

Cancer de la peau

Skin Cancer

Skin cancer is the most common type of cancer in the United States. It is normal for your body to replace old cells with new ones. Sometimes skin cells keep dividing when new cells are not needed and skin cancer occurs.

Risk Factors

Anyone, including people with dark skin, hair and eyes, can develop skin cancer, not just those at higher risk. You are at higher risk if you have:

- Spent a lot of time in the sun
- Family members with skin cancer
- Certain types or a large number of moles
- Skin that burns or freckles in the sun
- Light-colored skin, hair and eyes

Prevention

- Avoid being in the sun from 10 AM to 4 PM.
- Wear clothing such as a hat, long sleeves and pants to block the sun's rays.

Le cancer de la peau est le type de cancer le plus fréquent aux États-Unis d'Amérique. Il est normal que votre organisme remplace les vieilles cellules par des nouvelles. Parfois, les cellules n'arrêtent pas de se diviser, même lorsque de nouvelles cellules ne sont pas nécessaires, et survient alors un cancer de la peau.

Facteurs de risque

Tout le monde, y compris les individus ayant la peau, les cheveux et les yeux foncés, et non pas uniquement les individus à risque élevé, peut présenter un cancer de la peau. Vous présentez un risque élevé si :

- Vous avez passé beaucoup de temps au soleil
- Des membres de votre famille ont un cancer de la peau
- Vous avez certains types ou un grand nombre de grains de beauté
- Vous avez une peau qui brûle ou des taches de rousseur qui apparaissent au soleil
- Vous avez la peau, les cheveux et les yeux clairs

Prévention

- Évitez de vous exposer au soleil de 10h00 à 16h00.
- Portez des vêtements comme un chapeau, un haut à manches longues et un pantalon pour ne pas être exposé(e) aux rayons du soleil.

- Use a sunscreen with a sun protection factor (SPF) of 15 or higher year round when you are going outside. Reapply as directed on the bottle.
- Learn to know what skin cancer looks like.
- Check your skin monthly. Report any changes to your doctor.
- If you are at risk, see a doctor who specializes in the skin called a dermatologist each year for a skin exam.
- Utiliser une crème solaire avec un indice de protection (IP) de 15 ou plus toute l'année lorsque vous allez dehors. Renouvelez régulièrement l'application (voir les instruction sur le flacon).
- Apprenez à identifier à quoi ressemble un cancer de la peau.
- Contrôlez votre peau tous les mois. Informez votre médecin si vous constatez des modifications.
- Si vous êtes sujet à risque, prenez rendez-vous tous les ans avec un médecin spécialiste de la peau appelé dermatologue pour effectuer un examen dermatologique.

There are 3 major types of skin cancer:

Basal Cell Carcinoma (BCC):

This is the most common. This cancer grows in the basal cells in the lowest layer of the skin. This type grows slowly and rarely spreads to other parts of the body, but early treatment is needed. This type appears on skin exposed to the sun such as the face, ears, scalp and upper body. Look for:

- Shiny or pearly bumps or growths
- A sore that heals and then re-opens
- A pink, slightly raised growth
- Red, irritated patches of skin
- A waxy scar

Squamous Cell Carcinoma (SCC):

This cancer grows in the squamous cells in the upper layer of the skin. This type can be found anywhere including the inside of

Il existe 3 types majeurs de cancer de la peau :

Carcinome baso-cellulaire (CBC) :

C'est le type le plus fréquent. Ce cancer se développe dans les cellules basales situées dans la couche inférieure de la peau. Ce type se développe lentement et s'étend rarement aux autres parties du corps, mais un traitement précoce est nécessaire. Ce type apparaît sur les parties de la peau exposées au soleil comme le visage, les oreilles, le cuir chevelu, et la partie supérieure du corps. Vous devez rechercher :

- Des bosses ou des grosseurs brillantes ou d'apparence nacré
- Une plaie qui guérit et qui s'ouvre à nouveau
- Une légère excroissance rose
- Des plaques rouges ou irritées
- Une cicatrice d'apparence cireuse

Carcinome spinocellulaire (CSC) :

Ce cancer se développe dans les cellules de l'épithélium malpighien situées dans la couche supérieure de la peau. Ce type peut

the mouth and the genital area. Get early treatment to prevent the spread of this cancer. Look for a crusty or scaly patch of skin often with a red base.

Melanoma:

This type begins in the skin cells that give skin its color. Melanoma can spread quickly to other tissues and organs. The cure rate is high with early treatment.

Look for changes in moles or new moles where:

- One half of the mole does not match the other half.
- The edges of the mole are uneven or ragged.
- The color is uneven with more than one shade or color present.
- The size is larger than a pencil eraser or there is any change in size.
- There are changes in the way it feels. It may itch, feel dry, lumpy, swollen or tender.

Your care

Treatment involves removing the tissue suspected of being skin cancer from the skin. This is done in the doctor's office or in the hospital. The tissue is sent to a lab to check for cancer cells. This is called a biopsy. Often, no further treatment is needed. Skin cancer may also be treated with radiation therapy and chemotherapy.

survenir n'importe où, y compris à l'intérieur de la bouche et sur les parties génitales. Faites-vous traiter rapidement pour empêcher le cancer de se propager. Recherchez une plaque squameuse ou comportant une croûte, avec une rougeur à la base.

Mélanome :

Ce type se forme dans les cellules de la peau qui donnent la couleur à la peau. Le mélanome peut rapidement se propager aux autres tissus et organes. Avec un traitement précoce, le taux de guérison est élevé.

Recherchez des modifications de vos grains de beauté, ou l'apparition de nouveaux grains de beauté où :

- Une moitié du grain de beauté ne correspond pas à l'autre moitié.
- Les bords du grain de beauté sont irréguliers ou inégaux.
- La couleur est irrégulière, plusieurs tons ou couleurs sont présents.
- La taille est supérieure à celle d'une petite gomme de crayon, ou tout changement de taille.
- Vous constatez des changements d'apparence et de sensations : démangeaisons, dessèchement, bosses, gonflement ou sensibilité.

Vos soins

Le traitement comprend le retrait du tissu susceptible d'être cancéreux. Cette procédure est réalisée au cabinet de votre médecin ou à l'hôpital. Le tissu est envoyé à un laboratoire pour vérifier la présence de cellules cancéreuses. C'est ce qu'on appelle une biopsie. Bien souvent, aucun autre traitement n'est requis. Le cancer de la peau peut également être traité par radiothérapie et chimiothérapie.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Parlez avec votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.

© 2005 - January 4, 2017, Health Information Translations.

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Wexner Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain treatment.